



William Shakespeare
Hamlet



MARCELLUS Fort ist's und will nicht reden.

BERNARDO Wie nun, Horatio? Ihr zittert und seht bleich:
Ist dies nicht etwas mehr als
Einbildung?

Was haltet Ihr davon?

HORATIO Bei meinem Gott, ich könnte dies nicht glauben,
Hätt' ich die sichere, fühlbare Gewähr
Der eignen Augen nicht.

MARCELLUS Sieht's nicht dem König gleich?

HORATIO Wie du dir selbst.

Genau so war die Rüstung, die er trug,
Als er sich mit dem stolzen Norweg
maß;

So dräut' er einst, als er in hartem

Zweisprach

Aufs Eis warf den beschlitteten
Polacken.

's ist seltsam.

MARCELLUS So schritt er, grad' um diese
dumpfe Stunde,

Schon zweimal kriegerisch unsre Wacht
vorbei.

HORATIO Wie dies bestimmt zu deuten,
weiß ich nicht;

Allein soviel ich insgesamt erachte,

Verkündet's unserm Staat besondere

Gärung.

MARCELLUS Nun setzt euch, Freunde;
sagt mir, wer es weiß,

Warum dies aufmerksame, strenge

Wachen

Den Untertan des Landes nächtlich

plagt?

Warum wird Tag für Tag Geschütz
gegossen

Und in der Fremde Kriegsgerät
gekauft?

Warum gepreßt für Werfte, wo das
Volk

Den Sonntag nicht vom sauren
Werktag trennt?

Was gibt's, daß diese schweißbetrieerte
Eil'

Die Nacht dem Tage zur Gehilfin
macht?

Kann jemand mich belehren?

HORATIO Ja, ich kann's;

Zum mindesten heißt es so. Der letzte
König,

Er, dessen Bild uns eben jetzt

erschienen,

Ward, wie ihr wißt, durch Fortinbras
von Norweg,

Den eifersücht'ger Stolz dazu
gespornt,

Zum Kampf gefordert; unser tapfrer
Hamlet

(Denn diese Seite der bekannten Welt
Hielt ihn dafür) schlug diesen
Fortinbras,

Der laut dem untersiegelten Vertrag,
Bekräftiget durch Recht und
Rittersitte,

Mit seinem Leben alle Länderein,
So er besaß, verwirkte an den Sieger;
Wogegen auch ein angemessnes Teil
Von unserm König ward zum Pfand
gesetzt,

Das Fortinbras anheimgefallen wäre,
Hätt' er gesiegt; wie durch denselben
Handel

Und Inhalt der besprochenen Punkte
seins

An Hamlet fiel. Der junge Fortinbras
Hat nun, von wildem Feuer heiß und
voll,

An Norwegs Ecken hier und da ein
Heer

Unsteter Abenteurer aufgerafft,
Für Brot und Kost, zu einem
Unternehmen,

Das Herz hat; welches denn kein
andres ist

(Wie unser Staat das auch gar wohl
erkennt),

Als durch die starke Hand und Zwang